



1506
UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI URBINO
CARLO BO

DISCUI
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE,
STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI:
STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA

Laurea magistrale in Lingue Straniere e Studi Interculturali LM-37

**CURRICULUM TRADUZIONE EDITORIALE E FORMAZIONE
LINGUISTICA (TEFLI)**

a.a. 2019/2020

**Test sostitutivo dei 16 crediti di
letterature e culture straniere**

Tempo concesso: 2 ore

Tipologia delle domande:

8 a risposta aperta (4 complesse, 4 più semplici) più 6 a risposta multipla.

Valutazione:

4 punti al massimo per ogni risposta aperta complessa;

2 punti al massimo per ogni risposta aperta più semplice;

1 punto per ogni risposta giusta a scelta multipla (4x4+2x4+1x6=30).

Per la redazione delle risposte in lingua straniera sarà concesso l'uso del dizionario monolingue.

IMPORTANTE:

Prima di iscriversi al test, lo studente deve inviare il piano di studio della carriera pregressa (CFU acquisiti) alla segreteria didattica: scuola.lingue@uniurb.it





Letteratura francese

Testi di riferimento suggeriti:

- ~ AA. VV., *Il romanzo francese dell'Ottocento*, a cura di A. M. Scaiola, Roma-Bari, Laterza 2008.
- ~ AA.VV., *Il romanzo francese del Novecento*, a cura di Sandra Teroni, Bari, Laterza, 2008.
- ~ H. Friedrich, *La struttura della lirica moderna*, Milano, Garzanti 1983, capitoli 1-5 (pp. 1-147).

Lecture delle seguenti opere:

- ~ Stendhal, *Le Rouge et le Noir*
- ~ Gustave Flaubert, *Madame Bovary*
- ~ Honoré de Balzac, *Le Père Goriot*
- ~ Émile Zola, *Nana*
- ~ André Gide, *L'immoraliste*
- ~ Jean-Paul Sartre, *La Nausée*
- ~ Alain Robbe-Grillet, *Les Gommages*

Letteratura tedesca

Testi di riferimento suggeriti:

- ~ *Storia della letteratura tedesca*. A cura di Michael Dallapiazza e Ulrike Kindl. Roma Bari: Editori Laterza 2001. Vol. II: Dal settecento alla prima guerra mondiale. Parte I,3: Il classicismo, pp. 76-131, parte I, IV: Tra classicismo e romanticismo, pp. 132-165 e parte II,1: Il romanticismo, pp.169-224. Vol. III: Il Novecento. Parte I,2 e I,3, pp.50-178 e Parte II,1, pp. 179-197.

Lecture delle seguenti opere:

- ~ Johann Wolfgang von Goethe: *I dolori del giovane Werther*. Torino: Einaudi 1977 o qualsiasi altra edizione
- ~ Ernst Theodor Amadeus Hoffmann: *Il piccolo Zaccheo detto Cinabro*. In: E. T. A. Hoffmann: *Il gatto Murr / -* Torino : Einaudi, [1969], o qualsiasi altra edizione
- ~ Thomas Mann: *La morte a Venezia*. Torino, Einaudi, 2006
- ~ B. Brecht: *L'opera da tre soldi*. Torino, Einaudi, 2005 (=Tascabili. Teatro), oppure altre edizioni.
- ~ Gottfried Benn: *Poesie statiche*. Torino: Einaudi editore 1972



Letteratura spagnola

Testi di riferimento suggeriti:

I) Medioevo:

Alvar, C., Mainer, J. C., Navarro, R., *Storia della letteratura spagnola*, vol I, Il Medioevo e l'età d'Oro, Einaudi, Torino, 1997; pp. 5-122

Per avere una visione maggiormente articolata si consiglia la lettura (opzionale) di López Estrada, F., *Introducción a la literatura medieval española*, Gredos, Madrid, 1983

- 1.- Le jarchas, pp. 12-18.
- 2.- Poesia epica: pp. 34-46.
- 3.- La cuaderna via: pp. 47-58.
- 4.- Alfonso X El Sabio: pp. 79-89
- 5.- Juan Ruiz, Arcipreste de Hita: pp. 113-122.

II) Rinascimento:

A scelta fra: Samoná, C., Mancini, G., Guazzelli, F., Martinengo, A., *La letteratura spagnola. I. Secoli d'Oro*, Edizioni Accademia, Milano, 1973. Parte prima: L'età di Carlo V, a cura di C. Samoná, Parte Prima: cap. II, Parte Quarta: caps. XI-XII;

e Pedraza Jiménez, F., Rodríguez Cáceres, M., *Manual de literatura española*, Cénlit Ediciones, Madrid, 2005, vol. 2, pp. 13-21; pp. 61-80; pp. 117-121, pp. 129-130; pp. 199-205; pp. 221-259.

- 1.- Juan de Mena: pp. 291-294 (Brano del Laberinto de Fortuna)
- 2.- Marqués de Santillana: pp. 307-313.
- 3.- Jorge Manrique: pp. 345-356.
- 4.- Poesia "tradizionale". pp. 372-377.

e dei seguenti testi, contenuti in *Antologia della letteratura spagnola*, vol. II. I secoli d'Oro, a cura di L. Gentile, G. Mazzocchi e J. Sepúlveda, LED, Milano, 1997.

- 1.- Petrarchismo: pp. 195-214 (Garcilaso de la Vega).
- 2.- Poeti ascetici e mistici: pp. 244-252 (Cántico Espiritual, San Juan de la Cruz).
- 3.- Romanzo picaresco: pp. 51-58 (Lazarillo de Tormes).





III) Barocco:

Pedraza Jiménez, F., Rodríguez Cáceres, M., *Manual de literatura española*, Cénlit Ediciones, Madrid, 2005, vol. 3, pp. 13-25; pp. 93-98; pp. 115-131, pp. 141-205; pp. 349-353; pp. 425-438; pp. 611-625.

Pedraza Jiménez, F., Rodríguez Cáceres, M., *Manual de literatura española*, Cénlit Ediciones, Madrid, 2005, vol. 4, pp. 61-95; pp. 345-350, pp. 382-398.

Per avere una visione maggiormente articolata si consiglia la lettura (opzionale) dei seguenti testi (*Antologia della letteratura spagnola*, vol. II. I secoli d'Oro, a cura di L. Gentile, G. Mazzocchi e J. Sepúlveda, LED, Milano, 1997).

1.- Cervantes: pp. 93-124 (Brani di Don Quijote), pp. 124-129 (“*Novelas ejemplares*”).

2.- Poesia: pp. 306-325 (Góngora); pp. 325-334 (Quevedo).

IV) XVIII Secolo

Profeti, M. G. (a cura di), *L'età moderna della letteratura spagnola. Il Settecento*, Nuova Italia, Firenze, 2000, pp. 42-55, 106-118, 219-223, 234-250, 259-261.

V) Romanticismo e realismo

Profeti, M. G. (a cura di), *L'età moderna della letteratura spagnola. L'Ottocento*, Nuova Italia, Firenze, 2000, pp. 24-40, 59-90, 151-165, 175-191, 261-281, 450-507

VI) XX secolo

Morelli, G., Manera, D. *Letteratura spagnola del Novecento. Dal modernismo al postmoderno*, Mondadori, Milano, 2007.

Letteratura russa

Testi di riferimento suggeriti:

~ D. Mirskij, *Storia della letteratura russa*, Milano, Garzanti, 1998.

Lettura delle seguenti opere:

~ *Cantare delle gesta di Igor'*

~ Avvakum, *Autobiografia*



- ~ Radiščev, *Viaggio da Pietroburgo a Mosca*
- ~ N. Karamzin: *La povera Lisa*
- ~ Puškin: Evgenij Onegin, *I racconti di Belkin*
- ~ N. Gogol': *I racconti di Pietroburgo, Il revisore*
- ~ Turgenev, *Padri e figli*
- ~ F. Dostoevskij, *I fratelli Karamazov*
- ~ L. Tolstoj, *Guerra e pace, La morte di Ivan Il'ič*
- ~ Čechov, *Il giardino dei ciliegi*
- ~ M. Bulgakov, *Il maestro e Margherita*
- ~ Pasternak, *Il dottor Živago*
- ~ Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič*

Letteratura anglo-americana

Testi di riferimento suggeriti:

- ~ Manuale: *Storia della Letteratura Americana* (Fink et al., Sansoni Editore) o un'altra equivalente in commercio.

Romanzi

- ~ Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*
- ~ Herman Melville, *Moby Dick*
- ~ Safran Foer, *Extremely Loud and Incredibly Close*

Lecture (tutte presenti nella Norton Anthology of American Literature, voll. ABCDE) e quasi tutte in Internet

Vol. A

- ~ John Winthrop, *A Model of Christian Charity*
- ~ Anne Bradstreet, *The Flesh and the Spirit*

Vol. B

- ~ Edgar Allan Poe, *The Black Cat*
- ~ R.W.Emerson, *Nature*
- ~ Whitman, *Song of Myself* (primi 100 versi)
- ~ Emily Dickinson, 5 poesie a scelta

Vol. C

- ~ Henry James, *The Beast in the Jungle*



Vol. D

- ~ Robert Frost, *Mending Wall*
- ~ Bernard Malamud, *The Magic Barrel*

Vol. E

- ~ Leslie Mormon Silko, *Lullaby*
- ~ Allen Ginsberg, *Howl*

Letteratura inglese

Testi di riferimento suggeriti:

- ~ J. Peck & M. Coyle, *A Brief History of English Literature*. Red Globe Press (Macmillan), 2013.

Lettura delle seguenti opere (reperibili online oppure in antologie a larga diffusione):

- ~ G. Chaucer, *The Canterbury Tales: General Prologue*.
- ~ W. Shakespeare, *Macbeth*
- ~ Thomas Wyatt -Whoso List To Hunt
- ~ Philip Sidney - Astrophil And Stella I
- ~ Edmund Spenser - Amoretti 75
- ~ William Shakespeare - Sonnet 18
- ~ William Shakespeare - Sonnet 55
- ~ J. Milton, *Paradise Lost*, Book 1
- ~ J. Swift, *A Modest Proposal*
- ~ D. Defoe, *Robinson Crusoe*
- ~ W. Wordsworth, *Lines Composed a Few Miles Above Tintern Abbey*.
- ~ P.B. Shelley, *Ode to the West Wind*
- ~ C. Dickens, *Hard Times*
- ~ W. Golding, *The Lord of the Flies*